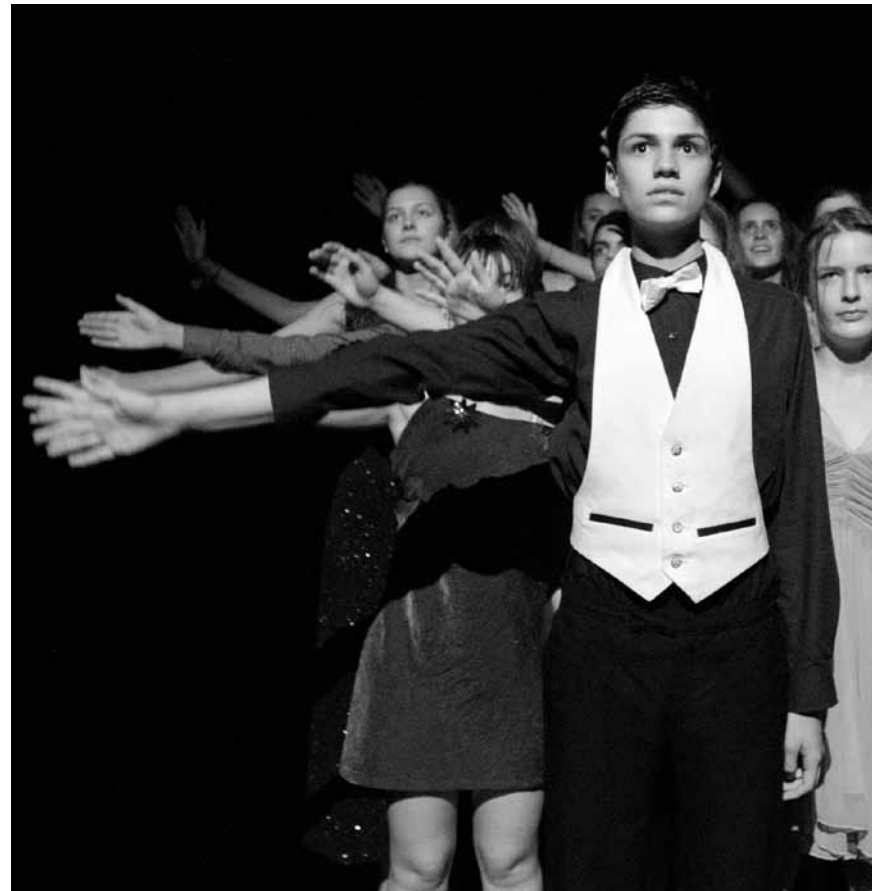


WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

WAT
ASS
LASS?

Jugendliche aus Liechtenstein und Luxemburg tanzen „Nach dem Regen“ - und starten damit die neue Traffo-Saison. An diesem Freitag, dem 7. und am Samstag, dem 8. Oktober im Carré Rotondes.

FR, 7.10.

KONFERENZ

Bénévolat et Migration, Salle José Ensich au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-1.

MUSEK

Singer Songwriter Festival, avec Rësch Falchero, Legotrip et Lonely Drifter Karen, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

23. Jazz Workshop international, Konzert mit den DozentInnen und TeilnehmerInnen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Piero Moioli + Bastien Lallemand + Marc Minelli, chanson, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Amina Figarova Sextet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Bobinethalle (Im Speyer 11), *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT!

THEATER

Viel Lärm um Nichts, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Biokhraphia, von Lina Saneh und Rabi Mroué, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

La cantatrice chauve, texte d'Eugène Ionesco, mise en scène d'Augustin Bécard, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Opera Comique, a comedy by Nagle Jackson, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Tout le monde veut vivre, de Hanokh Lévin, avec Bach-Lan Lê Bà-Thi, Nina Krasnikova, Luc Schiltz et Jérôme Varanfrain, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Peanuts, de Fausto Paravidino, avec Jenny Beacraft, Fabrice Bernard, Frédérique Colling, Sofia Lopes, Elsa Rauchs, Konstantin Rommelfangen, Jacques Schiltz, Frederik Schlechter, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Claire Thill, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Joe Bonamassa **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 9 - S. 18**

The Debt **S. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Julie Tremblay **S. 20**

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Nach dem Regen, Tanztheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Un petit jeu sans conséquence, comédie de Jean Dell et Gérard Sibleyras, avec Colette Kieffer, Elisabeth Chuffart, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Manu Leforgeur, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Eastern Plays, projection du film de Kamen Kalev, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

SA, 8.10.

JUNIOR

Le piano ambulant, théâtre musical autour de l'oeuvre de Stravinsky, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Fänk dat Blat! Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Chorale Ëmmer Frou, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Zwei auf der Bank, Musical Comedy, mit Katharina Thalbach und Andreja

Schneider, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Turm, Oper von Claude Lenner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Amina Figarova Sextet, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Igudesman & Joo, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

23. Jazz Workshop international, Konzert mit den DozentInnen und TeilnehmerInnen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Lynda Lemay, chanson, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Nasekomix, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 981. Dans le cadre du Festival Cineast.

Soprano, rap, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Recovering - Done! Gast Bouschet, Nadine Hilbert et Y.E.R.M.O., Entrée du Mudam, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre de l'exposition de Steve Kaspar.

The Monsters + Henry's Funeral Shoe + Les Wadbillys, rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Midnight Groove, tribute to Joe Cocker, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Der große Marsch, von Wolfram Lotz, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

V



Verbinden Klassik, Slapstick und Moderne: „Igudesman & Joo“ treten am 8. Oktober im Cube 521 in Marnach auf.

erbrechen, nach den Erzählungen von Ferdinand von Schirach, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Opera Comique, a comedy by Nagle Jackson, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Peanuts, de Fausto Paravidino, avec Jenny Beacraft, Fabrice Bernard, Frédérique Colling, Sofia Lopes, Elsa Rauchs, Konstantin Rommelfangen, Jacques Schiltz, Frederik Schlechter, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Claire Thill, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Nach dem Regen, Tanztheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Turbojugend Party, mit u. a. Turbonegra vs. The Denim Demons, ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Homo Sapiens, die lesbisch-schwule Party, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Trouver et déterminer les champignons, point de départ, Centre nature Mirador (1, rue Collart), *Steinfurt*, 9h - 13h. Tél. 26 39 34 08.

Planetenpfad im ehemaligen Tagebauegebiet Lallingerbiert, Treffpunkt am Parking Stade Jean Jacoby, *Schifflange*, 9h30. Tél. 26 54 42-1.

Eat'n'Meet, Vegan brunch, Jugendherberge, *Luxembourg*, 10h30 - 15h. contact@vegansociety.lu

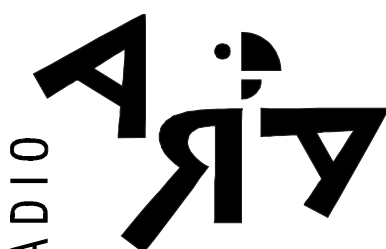
Quetschefest, place Bleech, *Larochette*, 11h.

5e Marché aux livres, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 14h - 18h.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30.

La Nuit des Musées, Musées, *Luxembourg*, 18h. www.nuits-des-musees.lu

Chameleon et Francesca, projection des films de Bobby Paunescu et de Krisztina Goda (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre



Sonnden
9. Oktober 2011
14.00 - 16.00

18 Joer!!!

Der Daiwel get (wuel nie) erwuessen

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



Will nicht gleich den
ganzen Berg hoch:
Bluesgenie Joe Bonamassa.

BLUES

Ein Wunderkind kommt in die Tage

Von Julika Hüther

Seinen ersten Auftritt meisterte er schon als Elfjähriger und seitdem geht es eigentlich nur noch bergauf für den Bluesgitarristen Joe Bonamassa, der langsam aber sicher sein Wunderknabenimage abstreift.

Mit über 20 Jahren Erfahrung als Blues-Gitarrist, Sänger und Songschreiber gehört der Musiker im Alter von 34 schon fast zum alten Eisen. Doch trotz seiner herausragenden professionellen Laufbahn ist das ehemalige Wunderkind, gerne auch die „Gegenwart des Blues“ genannt, erst in den letzten Jahren persönlich so gereift, dass er einen eigenen Stil hervorbringen konnte.

Der Weg zum jungen Superstar war für Bonamassa zwar lang, aber wenig steinig. Im Gitarrenladen den seine Eltern betrieben, lernte er früh das Instrument zu meistern und die Hits der amerikanischen und englischen Blues-Größen zu schätzen und bis zur technischen Perfektion zu spielen. Seinen ersten öffentlichen Auftritt absolvierte er spontan - im zarten Alter von elf Jahren - nachdem der Gitarrist einer Band bei einem Blues-Festival in New York nicht auftauchte.

Daraufhin nahm ihn Blues-Alt Vater BB King unter seine Fittiche und präsentierte ihm der Öffentlichkeit auf dem goldenen Tablett, indem er ihn seine Konzerte eröffnen ließ. Sein erstes Album veröffentlichte Bonamassa im Teenager-Alter zusammen mit Miles

Davis Sohn Erin, Waylon Krieger, Sohn des „Doors“-Gitarristen Bobby Krieger sowie anderen Wunderknaben, die sich zu der Band „Bloodline“ zusammenschlossen. Sein erstes Soloalbum, „A New Day Yesterday“, kam im Jahr 2000 auf den Markt.

Darauf folgten sieben weitere Studioalben sowie zahlreiche Live-Alben, von denen viele unter der Regie Kevin Shirley entstanden, einem Produzenten, der schon Journey und Led Zeppelin unter die Arme gegriffen hatte. Bonamassas Talent, seine unbeirrte Hingabe und harte Arbeit imponierten nicht nur seiner stetig wachsenden Fangemeinde, sondern auch anderen Blues- und Rockgrößen wie Gregg Allman. Oftmals sind diese kollegialen Freundschaften auch auf seinen Alben in Form von Duetten vorzufinden.

2009 erreichte er auf einem Konzert mit Gast-Star Eric Clapton in der Royal Albert Hall seinen Karrierehöhepunkt. Trotz seinem beeindruckenden Networking in der Blues-Szene schafft er es immer wieder, sich dem Rampenlicht zu entziehen und sein professionelles Auftreten, das ihm schon in jungen Jahren die Aura eines weisen alten Mannes verlieh, zu erhalten. Tatsächlich besagt Bonamassas Erfolgstheorie, die er nach dem neuseeländischen Bergsteiger Edmund Hillary benannt hat, dass es besser ist, den Berg nur drei Viertel des Weges zu besteigen und dort über Jahrzehnte

hinaus auszuhalten, als ganz bis zum Gipfel klettern zu wollen und dabei zu scheitern.

So besinnt er sich, obwohl er seinen eigenen Stil und seine Songwriter-Fähigkeiten ständig weiterentwickelt, oft auf den klassischen Blues zurück. Nicht nur die Gastauftritte bekannter Musiker auf seinen Alben zeugen davon, auch die Vielzahl der klassischen Blues- und Rock-Cover sprechen Bände. Darüber hinaus engagiert er sich für das sogenannte „Blues In The Schools“-Projekt, in dem Jugendlichen die Geschichte und Bedeutung des Blues nahegebracht wird.

Sein neues Album, „Dust Bowl“, das im März veröffentlicht wurde, ist sowohl Spiegel seiner Leidenschaft für die Klassiker als auch ein Zeugnis dafür, dass selbst ehemalige Wunderkinder sich noch verbessern können. Bonamassa selbst sagte in einem Interview, dass ihn persönliche Schwierigkeiten in den letzten Jahren dazu verleitet haben, seinen ganz persönlichen Blues in seine Musik einzubringen. Bleibt zu hoffen, dass er diesen auch live vermitteln kann.

Am 10. Oktober in der Rockhal.

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.
Dans le cadre du Festival Cineast.

SO, 9.10.

MUSEK

Laurent Payfert et Murat Oetzurk, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Gallows Pole, hommage à Led Zeppelin, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Internationaler Kompositionspreis Luxemburg 2010, mit der Luxembourg Sinfonietta, unter der Leitung von Marcel Wengler, Werke von Choi, Braye-Weppe und Fiorini, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicolas Brochot, oeuvres de Händel, Bach, Marcello et Stamitz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Regensburger Domspatzen, unter der Leitung von Domkapellmeister Roland Büchner, Werke von Pachelbel, Bach und Mendelssohn Bartholdy, Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.ticket-regional

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Enseignants sur scène, avec Ursula Thies (soprano) et Michiko Sasano (piano), oeuvres de Brahms, Fauré et Marx, Trifolion, *Echternach*, 19h30. Tél. 47 08 95-1.

Zaz, chanson, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

THEATER

Gala der bezaubernden Clowns, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

Der große Marsch, von Wolfram Lotz, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Verbrechen, nach den Erzählungen von Ferdinand von Schirach, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Un petit jeu sans conséquence, comédie de Jean Dell et Gérard Sibleyras, avec Colette Kieffer, Elisabeth Chuffart, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Manu Leforgeur, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Theaterführung, ein Blick hinter die Kulissen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Anmeldung: Tel. 0049 681 30 92-0.

5e Marché aux livres, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 11h - 18h.

Quetschefest, place Bleech, *Larochette*, 11h.

Finden und bestimmen der Pilze, Treffpunkt am Naturschutzzentrum Mirador, *Steinfort*, 14h - 16h30. Tel. 26 39 34 08.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Czech Made Man + The Christening, projection des films de Tomas Rehorek et de Marcin Wrona (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

MO, 10.10.

KONFERENZ

9e Journée mondiale contre la peine de mort, table ronde interreligieuse, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Simon McBride, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Joe Bonamassa, blues, Rockhal, *Esch*, 21h. *Siehe Artikel S. 4*

THEATER

Au menu de l'actu, One Man Show avec Claude Frisoni, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52 981.

KONTERBONT

Marathon de courts métrages de fiction, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30 + 20h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

DI, 11.10.

JUNIOR

Collage, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

We Butter the Bread With Butter, posthardcore, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Samiam + Off With Their Heads, Exhaust, Großes Exil, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Récital d'orgue, par Ben Van Oosten, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Voyage intérieur, par Benjamin Erlich (piano), Madiha Figui (mezzo-soprano) et Carlo Jans (flûte), oeuvres de Ravel, Montsalvatge, Debussy, de Falla, Fauré, Schulhoff et Caplet, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Roditi, Ignatzek, Rassinfosse, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Bobinethalle (Im Speyer 11), *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Solistes européens Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Strauß (fils), Méhul et van Beethoven, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Tomasz Stankov Quintet, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h.



PHOTO : MATHIEU ZAZZO

De la « Nouvelle Star » à la Maison de la Culture à Arlon : Camélia Jordana y prouvera ses talents, le 12 octobre.

Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre du Festival Cineast.

Mando Diao, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

THEATER

Le jardin des délices chorégraphie par Blanca Li, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Peanuts, de Fausto Paravidino, avec Jenny Beacraft, Fabrice Bernard, Frédérique Colling, Sofia Lopes, Elsa Rauchs, Konstantin Rommelfangen, Jacques Schiltz, Frederik Schlechter, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Claire Thill, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Katka, projection du documentaire d'Helena Trestikov, suivie d'un débat, Audimax de l'Université du Luxembourg, *Walferdange*, 17h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

Hunting Down Small Predators + Dealer, projection des films de Tsvetodan Markov et de Benedek Fliegauf (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

The World According to Bruegel, projection du film documentaire de Dagmara Drzazga, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du Festival Cineast.

MI, 12.10.

KONFERENZ

Familles en précarité, professionnels de l'Enfance : quels espaces pour quelles rencontres ? Conférence débat. Salle José Ensich au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 14h. Inscription demandée. Tél. 43 52 24. Org. ATD Quart Monde

MUSEK

Turandot, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Takacs Quartet, oeuvres de Ravel, Bartok et Dvorak, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Robin Trower, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Ana Popovic Unplugged, blues, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Camélia Jordana, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Milow, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!

THEATER

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gina, pièce de et avec Eugénie Rebetez, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.



Uni.lu sucht GastgeberInnen für den 15. Oktober

Im Rahmen der jährlichen „Welcome Days“, mit denen die Universität Luxemburg die Erstsemester zum Auftakt des Wintersemesters begrüßt, läuft am Samstag, dem 15. Oktober wieder die Aktion „Wine and Dine“: **Interessierte BürgerInnen laden neue Studierende oder ForscherInnen aus dem Ausland zu sich nach Hause zum Essen ein und zeigen ihnen Stadt und Land.** Derzeit sucht die Universität noch dringend GastgeberInnen für diese Aktion. Der internationalen Universität

liegt die Integration ihrer zahlreichen ausländischen Studierenden und MitarbeiterInnen am Herzen. Die persönliche Geste der Essenseinladung soll den Neulingen helfen, das Großherzogtum zu entdecken und sich in Luxemburg bald zu Hause zu fühlen. Mitunter entwickeln sich daraus langjährige Kontakte und Freundschaften.

Anmeldung und Information **bis zum 10. Oktober** per E-Mail an carole.dessart@uni.lu oder telefonisch unter der Nummer 46 66 44-6611.

Atelier de Théâtre de la CCPL cherche comédiens

L'Officine de Théâtre de la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg est à la recherche de nouveaux acteurs (masculins et féminins) sans limite d'âge pour le casting de la nouvelle pièce « La maison descend », qui sera montée en novembre. C'est dans le but de combler un manque dans le domaine théâtral que L'Officine de Théâtre de la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg a été créée en 2009. La création d'une formation de théâtre, sans limite d'âge et ouvert à toutes personnes intéressées est le fruit

de la volonté de diffuser l'art de la représentation comme moyen faciliter la participation citoyenne.

Avis aux amateurs !

Les répétitions auront lieu les lundis à 19h à la Maison des Associations. Renseignements au tél. 29 00 75 ou bien ccpl@ccpl.lu

Tango-Intensivkurs für AnfängerInnen.

Im Rahmen der 1. Argentinischen Film- und Kulturtage in Echternach, organisieren die Amitiés Luxembourg-Argentine am **22. und 23. Oktober** einen Tango-Intensivkurs für AnfängerInnen. Seit 2009 gilt der Tango als immaterielles Weltkulturerbe der UNESCO. Zwischen 1850 und 1900 entwickelte sich dieser Tanz am Río de la Plata (Buenos-Aires und Montevideo) aus verschiedenen europäischen Musikformen, lateinamerikanischen Musikrichtungen und gar afrikanischem Rhythmus. Der Kurs ist auf insgesamt acht Stunden festgelegt. Unterrichtet wird an den zwei Tagen jeweils von 10 bis 12 und von 13 bis 15 Uhr in den Räumlichkeiten des Kulturzentrums Trifolion. Kursleiter sind die Maestros Guillermo Böttcher und Silvina Holender de Böttcher, diplomierte Tangolehrer der argentinischen „Academia Dinzel“.

Die Einschreibgebühr beträgt 120 Euro pro Person.

Es werden maximal zwölf Paare angenommen.

Einschreibung unter Tel.: 691 48 87 62 oder

amiluxarg@hotmail.com.

Weitere Details zu den 1. Argentinischen Film- und Kulturtagen unter www.trifolion.lu und www.cinesura.lu.



FOTO: LIBERTANGO

KONTERBONT

Visites guidées de l'Arboretum

Kirchberg, avec Thierry Helming, Parc Klosegrënchen, *Luxembourg*, 18h. Tél. 46 22 40-201.

Police, Adjective + Katka, projections des films de Corneliu Porumboiu et Helena Trestikova (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.

Dans le cadre du Festival Cineast.

Tu leurs diras que tu es hutue, soirée de lecture avec Pauline Kayitare, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 04 27 31.

Voir *Regards* p. 10

Lesebühne mit Florian Cieslik und Lambert Schlechter, Café-Théâtre

Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. leselux@hotmail.de

Konyec, projection du film de Gabor Rohonyi, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du Festival Cineast.

DO, 13.10.

JUNIOR

Nebensache, mit Roland Schumacher, Carré Rotondes, *Luxembourg* Tél. 26 62 20 07.

Amulette en pierre, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96-45 70.

Ente, Tod und Tulpe, Theater mit Figuren, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tél. 26 32 43-1.

KONFERENZ

Viru 70 Joer stoungen d'Lëtzebuerger zu hiner Sprouch, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Michel Edelin Trio & Special Guest Michel Pilz, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Neil Cowley Trio, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Blessthefall, screamo-emocore, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Orchestre d'Harmonie de l'UGDA, sous la direction de Jan Cober, oeuvres de Stölzel, Gillingham, Wagner, Strauss et Copland, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Nono, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Ana Popovic Unplugged, blues, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

2. Sinfoniekonzert, mit Werken von Stravinsky, Haydn, Ibert und Mozart, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

L'Aquari + Mannijo, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 981.

Cocoon, Rockhal, *Esch*, 21h.

THEATER

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Waffensalon, von Rafael Kohn, mit Pascale Noé Adam, Nickel Bösenberg und Marc Sascha Migge, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Elektro Kif, chorégraphie par Blanca Li, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Too many artworks! Visite commentée régulière, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Marathon de courts métrages de fiction, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30 + 20h30. Dans le cadre du Festival Cineast.

Loves of a Blonde, projection du film de Milos Forman, Café Ancien Cinéma,

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.
Dans le cadre du Festival Cineast.

FR, 14.10.

KONFERENZ

Le Musée Capodimonte - l'histoire fascinante d'une collection de prestige, par Mariella Utili, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Quatuor de Schengen, oeuvres de Suk, von Koch, Dvorak et Kabat, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital chant et orgue, par Isabelle Felten-Azzolin, Kyo Kato et Marc Jacque et Laurent Felten, église Saint-Martin, *Dudelange*, 19h30.

L'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Vesselin Stanev, oeuvres de Rachmaninov, Tchaïkovsky et Prokofiev, Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Franck, Guilmant et Saint-Saëns, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Friends, Beer and Sing-a-longs, mit Franz Nicolay, The Orange Indipendants, Cowboy Poetry, Friends and Liars und Marc musiziert, ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 2 51 91.

Deine Dose, Exhaus, kleines Exil, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Fauré Quartett, Werke von Enescu und Fauré, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Ana Popovic Unplugged, blues, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Autumn Leaves, Pascal Schumacher Quartet et Al Foster Quartet Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Paul van Dyk, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

The Legendary Lightness, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Kult, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

The Ascent of Everest + Heautontomoroumenos, ancien Palais de justice, *Arlon*, 21h.

Secret World, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h30. www.spiritof66.be

THEATER

König Odipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Currywurst und Pommes, von Frank Pinkus und Nick Walsh, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Waffensalon, von Rafael Kohn, mit Pascale Noé Adam, Nickel Bösenberg und Marc Sascha Migge, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Elektro Kif, chorégraphie par Blanca Li, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Der Aufstand, von Albert Ostermeier, mit Luc Feit, Steve Karier, Wolfram Koch, Ulrich Kuhlmann, Jacqueline Macaulay, Anne Moll, Udo Wachtveitl, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Silence dans les rangs, Pierre Mathues seul en scène, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Footsteps in the Sand, projection du film d'Ivaylo Hrsitov, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h.
Tél. 26 87 45 32.
Dans le cadre du Festival Cineast.

SA, 15.10.

JUNIOR

Fauré Quartett, oeuvres de Mozart, Fauré, Schumann et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h30, 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

Casinopoli, Atelier fir Kanner vun sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Dessins animés pour enfants, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 15h.
Dans le cadre du Festival Cineast.

Kopffüßler, mit der Tanzfuchs Produktion, Köln, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Sky Architect + Versus X + The Tangent + Riverside, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 15h. www.spiritof66.be

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Benjamin Pope, oeuvres de Humperdinck et Prokofiev, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Quatuor Ardeo, oeuvres de Dubois et Pierné, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Cercle des mandolinistes Kayl, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Récital de piano, par Lovro Pogorelich, oeuvres de Liszt, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h.
Tél. 54 97 25.

Das Fauré Quartett läutet am 14. Oktober die Herbstsaison im Cape Ettelbrück ein und spielt darauf am 15. und 16. Oktober in der Philharmonie für die ganz Kleinen.



Les Talens Lyriques, sous la direction de Christophe Rousset, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Autumn Leaves, le Stefano Bollani Trio et le Stefani di Battista 5tet, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Eng Hellecht op der Musel + Dräi ass göttlech, Operett vum Jean Pierre Dieschbourg an eng vum Batty Weber, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

L'Aquari + Mannijo, Salle des fêtes, *Sierck-les-Bains (F)*, 20h30.

Exemo, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Mdungu, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 23h.
Dans le cadre des Autumn Leaves.

THEATER

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Das Versprechen, Theaterstück nach dem gleichnamigen Roman von Friedrich Dürrenmatt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 07.10. - 16.10.

Impro-Duett spontan meets Klimaschock, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Improlabo, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

PARTY/BAL

Timeless, Exhaus, Großes und Kleines Exil, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Es plätschert, blubbert oder ist still, Treffpunkt am Naturschutzzentrum Mirador, Steinfurt, 9h - 12h. Tel. 26 39 34 08.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30.

Soirée Palestine, témoignages et lectures de poèmes par Sylvie Teissier et Malika Boumedine, accompagné à l'oud par Naser Halayqa, concerts des groupes Malikabaret et Nourai, Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

SO, 16.10.

JUNIOR

Musicroissant mat den Troaterbattien, Kulturhaus, Niederaanven, 10h30. Tél. 26 34 73-1.



Soirée post-rock et psychédélique en vue le 14 octobre à l'ancien palais de justice d'Arlon avec The Ascent of Everest.

Fauré Quartett, oeuvres de Mozart, Fauré, Schumann et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30, 14h + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Nino de Sopranino a seng Famill, jazz for kids, Salle José Ensich au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. Dans le cadre des Autumn Leaves.

Kopffüßler, mit der Tanzfuchs Produktion, Köln, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Ivan Paduart Trio, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 11h30. Dans le cadre des Autumn Leaves.

Autumn Leaves, avec Stanchev/ Spassov/Dinev/Heck, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre

Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 14h30.

Trettioariga Kriget + Hypnos 69 + After Crying, Spirit of 66, Verviers (B), 15h. www.spiritof66.be

Le Cercle de l'Harmonie, sous la direction de Jérémie Rhorer, oeuvres de Berlioz, Liszt, Onslow et Reber, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die Enttäuschung, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 16h. Dans le cadre des Autumn Leaves.

Turandot, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Das Versprechen, Theaterstück nach dem gleichnamigen Roman von Friedrich Dürrenmatt, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Impro-Duett spontan meets Klimaschock, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, Luxembourg, 10h - 18h.

Porte ouverte, Bibliothéik, Ettelbruck, 11h - 18h. Tel. 26 81 15 32, www.ettel-biblio.lu

Visites guidées, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuef), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Emotions, literarische Besichtigung der Ausstellung, Villa Vauban, Luxembourg, 16h (GB). Tel. 47 96-45 70.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Concert-exposition, avec l'ensemble Noise Watchers Unlimited, oeuvres de Berg, Murail, Kurtág, Jamet, Schoenberg, et Grisay, exposants : Wouter Van der Vlugt, Joachim Van der Vlugt, Tom Flick, Lukas Arons, Katarzyna Kot-Bach, Nadine Cloos, Miikka Heinonen, Jean-Claude Salvi et The'd Johanns, Sixthfloor, Koerich, 16h. Tél. 49 20 75.

FOIRE
16ème
Internationale
BIO

15 et 16 octobre



www.cussigniere.org

GORCY